

An abstract painting featuring a dense composition of thick, expressive brushstrokes. The color palette is rich and varied, including shades of blue, teal, yellow, orange, purple, pink, and dark tones. The overall effect is one of dynamic energy and emotional intensity.

M. HAKIM.

A Salute to my Country  
تحية إلى بلادي

Art  
on  
56th

Gemmayzeh, Lebanon  
14 July - 6 August 2022



## تحية إلى بلادي

أنا المجبول بتراب بلادي، لن أتخلى عن التراب لن أتخلى عن بلادي.

ألملم أوجاعي الشخصية، أجمع أحزان بلدي القتل. ألوذ بالحلم بالأمل بالصبر الجميل بالحكمة بالإرادة، وأمنع المأساة، أمنع الكارثة وخيبات الزمن، من تحقيق الفوز عليّ.

الجراح ثخينة، الدروب حالكّة مقفلة، والوحوش تقضم جسد المدينة وتجنم فوق أنقاضها.

يطيب الجرح، يهدأ البأل، أرتب الأحزان، أستحضر المساحات الملونة وأبدأ بترميم وجه الأرض، معلناً السلام، رافعاً رايتيه، بحثاً عن ضوء، عن جناح عصفور، عن وردة تفوح من تأوهات الركام.

قبل الانفجار الكبير، قبل تدفق براكينه، كانت طبيعة بلادي ساحرة، ملهمة، مضبئة وهادئة.

رسمتها ولونتها كما لو كانت يناع نور وفرح:

متغزلاً بغيوم ربيعها والصيف، بدفء ثلوجها، بحماوة القرميد، بسكينة الأرض بعد مواسم الحصاد وقطاف الزيتون.

مستمتعاً بشروق شمسها والغياب، بلياليها المقمرة، متبصراً بجبال تحرس السهول، بسكونها، بحوارها مع السماء، بسحبها تغازل الضباب، وبشمسها تفر عند المغيب، لكن على وعد الإياب.

أرضنا أئنا، من حلاوتها أبتكر البهاء. أوجعها آلام أمومة، ارتعاشاتها محرّضة على ولادات الخلق.

تتسم أعمال هذه المرحلة بألوانها الزاهية وأنوارها الساطعة. تتميز بكتافات لونية وتقميشات مختلفة في الملمس الحسي والبصري، وبمساحات تدعو إلى البهجة والزهو، في ابتهالات الفصول وتبدل مناخاتها بين شروق وغروب، وفي التقاط غوايات الضوء وشهواته.

فجأة، ودون إندارات مسبقة وبسبب غضب غامض، تتلاشى الأحلام: ينسحب النور، تسود الأفاق، فتتطاير المدينة. يعم ركام العتمة، والموت يحصد جموعاً من الأحباب في بلادي. تختلط الأجساد مع الأبواب والشبابيك والحجارة والغبار والعتمات، والدروب كلها تقود إلى المجهول إلى الظلمة الماحقة.

يصير الأمل سراً أمام ركام المدينة المستسلمة ومدخلها الغاضبة. تتلاشى الأحلام فوق الأنقاض، في سقطة الخيبات وعتمات الطرق وقعر الهاوية.

في هذه الحقبة تتجمد أحاسيسي، تتيبس قدراتي الإبداعية، وتنشل رغبتني في صوغ إشارات تنبئ بأعمال فنية تجسد هول المأساة. في صراع التأملات والهواجس والمعاناة، في مرارات الفجعة وأهوالها، تنتظر فرشاتني وملواتني وأزاميلي حلول اللحظة التي تقودني إلى الورقة البيضاء إلى القماشة إلى الحجر.

... وحين يهدأ روع العواطف والعواصف، حين تجمع أرض الرمام أوجاعها، لتعلن أنّها أرض سلام وحبّ في زمن الحروب، وحين تقدر الانتفاض من كبوة خيباتها وترتق جراحها، وحين تتسلح بالأمل بالرجاء كي لا يمسي الوطن مقبرة أو منقأ، أسترجع عافيتي الإبداعية، وأقرر التعبير باللون بالحركة عن هذه المرحلة الحرجة من تاريخ بلادنا، لكن من دون تشنج، من دون مباشرة، تاركاً لأحاسيسي الفنية أن تؤطر لهذا الحدث الجلل أعمالاً تبقى شاهداً جمالياً هادفاً.

في هذا القسم من الأعمال يتحوّل الموضوع من الريف إلى المدينة بأبنيتها وركامها. أركز على البعثرة في الأبنية وما تحتويه، وعلى مساحات تضيق، وتعتصر ذواتها بألوان كامدة ينخرها تبعثرت فتحات الأبواب والشبابيك والتحلّمات، موحية بالخراب والتشظي. لكن وراء كل ثقب منها عيناً لبشريّ يشهد على الفجعة وأهوالها.

من قلب هذا الإعصار يتسلل الأمل إلى هذه العتمة، موسّعاً المجال لبعض الضوء كي ينفخ الرجاء والقيامة في روح الوطن ومكوّناته، في نظرة تفاؤلية بغيتها تبريد النفوس وتهدة الاحتقان، علّ اللحظة الجمالية والإنسانية هذه، تكون فرصتنا السانحة لبدائيات جديدة.

مارون الحكيم  
١ حزيران ٢٠٢٢

## A Salute to my Country

I am clothed with the soil of my country, I will not abandon the soil, I will not abandon my country.

I gather my personal pain, gather the sorrows of my slain country. Take refuge in a dream with hope, with beautiful patience, with wisdom, and with will, and prevent tragedy, prevent disaster and the disappointments of time, from achieving victory over me.

The wounds are thick, the paths are dark and closed, and the beasts gnaw at the body of the city and perch on its ruins.

The wounds heal, the mind calms, I arrange the sorrows, I conjure the colored spaces and begin to restore the face of the earth, declaring peace, raising its flag, in search of light, or the wing of a bird, or a rose that emanates its smell from the groans of rubble.

Before the big explosion, before its volcanoes erupted, my Nature was magical, inspiring, luminous, and serene. I painted and colored it as if it were fountains of light and joy: Flirting with the clouds of its Spring and Summer, with the warmth of its snows, with the hotness of bricks, with the serenity of the earth after the harvest seasons and the olive picking. Enjoying its sunrise and sunset, its moonlit nights, glimpsing the mountains guarding the plains, its stillness, its dialogue with the sky, its clouds flirting with the mist, and its sun fleeing at sunset, but on the promise of return.

Our earth is our mother, from its sweetness I create splendor. Her pains are maternal pains, her tremors inciting the births of creation.

The works of this stage are characterized by their bright colors and bright lights. It is characterized by different densities of colors and textures in the sensory and visual texture, and spaces that call for joy and pride, in the seasons' prayers and the change of their climates between sunrise and sunset, and in capturing the temptations and desires of light.

Suddenly, without warning and due to a mysterious rage, dreams vanish: the light withdraws, the horizons darken, and the city is blown away.

Darkness prevails, and death reaps crowds of loved ones in my country. Bodies mingle with doors and windows, stones, dust and darkness, and all paths lead to the unknown, to the crushing darkness.

Hope becomes a mirage before the ruins of the surrendered city and its angry entrances.

Dreams fade over the ruins, in the fall of disappointments, the darkness of the roads, and the bottom of the abyss.

In this era, my feelings freeze, my creative abilities stagnate, and my desire to formulate artworks that embody the horror of tragedy is paralyzed.

In the struggle of reflections, obsessions, and suffering, in the bitterness and horrors of bereavement, my brushes, paints, and chisels await the moment that leads me to the white paper, to the cloth, to the stone.

... And when the terrors of emotions and storms subside, when the land of ashes gathers its sorrows, to declare that it is a land of peace and love in a time of wars, and when they decide to rise up from the depression of their disappointments and heal their wounds, and when they are armed with hope so that the homeland does not become cemetery or exile, I regain my creative health, and I decide to express in color through movement this critical stage in the history of our country, but without tension, without directness, leaving my artistic feelings to frame this solemn event with works that remain purposeful aesthetic witnesses.

In this section of the works, the subject shifts from the countryside to the city, with its buildings and rubble. I focus on the scattering of buildings and what they contain, and on narrow spaces, squeezing themselves with opaque colors devoured by the scattering of door and window openings and crashes, suggesting ruin and fragmentation. It is as if behind every hole a human eye bears witness to the bereavement and its horrors.

From the heart of this hurricane, hope creeps into this darkness, expanding the space for some light so that hope and resurrection can breathe in the spirit of the homeland and its components, in an optimistic view aimed at cooling souls and calming congestion, hoping that this aesthetic and human moment will be our opportunity for new beginnings.

Maroun El Hakim  
1 June 2022



1  
**Light from the Heart of Rubble**  
150 x 200 cm, acrylic on canvas, 2022

ضوء من قلب الركام





2  
**When the Sky Falls on the City**  
150 x 110 cm, acrylic on canvas, 2022

عندما تتساقط السماء على المدينة



3  
**The Land of Ashes Awaits its Dawn**  
110 x 150 cm, acrylic on canvas, 2022

أرض الرماد تنتظر فجرها





4  
**A City that Regains its Soul**  
120 x 100 cm, acrylic on canvas, 2022

مدينة تسترجع روحها



5  
**City Guardians**  
100 x 90 cm, acrylic on canvas, 2022

حراس المدينة





6  
**Spaces of Light and Range**  
120 x 140 cm, acrylic on canvas, 2022

مساحات النور والمدى





7

**Warmth and Ignition**

120 x 130 cm, acrylic on canvas, 2022

دفء واشتعال





8  
**Sun of the Unknown**  
40 x 50 cm, acrylic on canvas, 2022

شمس المجهول





9  
**Earth, Don't Travel**  
40 x 50 cm, acrylic on canvas, 2022

لا تسافري أيتها الأرض





10

**City of Ashes**

40 x 50 cm, acrylic on canvas, 2022

مدينة الرماد



11

**A City Lying on its Embers**

40 x 50 cm, acrylic on canvas, 2022

مدينة ترقد على جمرها





12

**Drowning in Blood**

40 x 50 cm, acrylic on canvas, 2022

غريقة الدمّ



13

**Snow of Death**

40 x 50 cm, acrylic on canvas, 2022

ثلج الموت





14

**Who Captured your Shadow, Oh Cloud?**  
70 x 50 cm, acrylic on canvas, 2022

من أسر ظلك أيتها الغيمة



15

**Tears**

45 x 45 cm, acrylic on canvas, 2022

دموع





16

**The Wounded Sea**

45 x 45 cm, acrylic on canvas, 2022

البحر الجريح



17  
**Full Moon**  
40 x 32 cm, acrylic on plywood, 2017

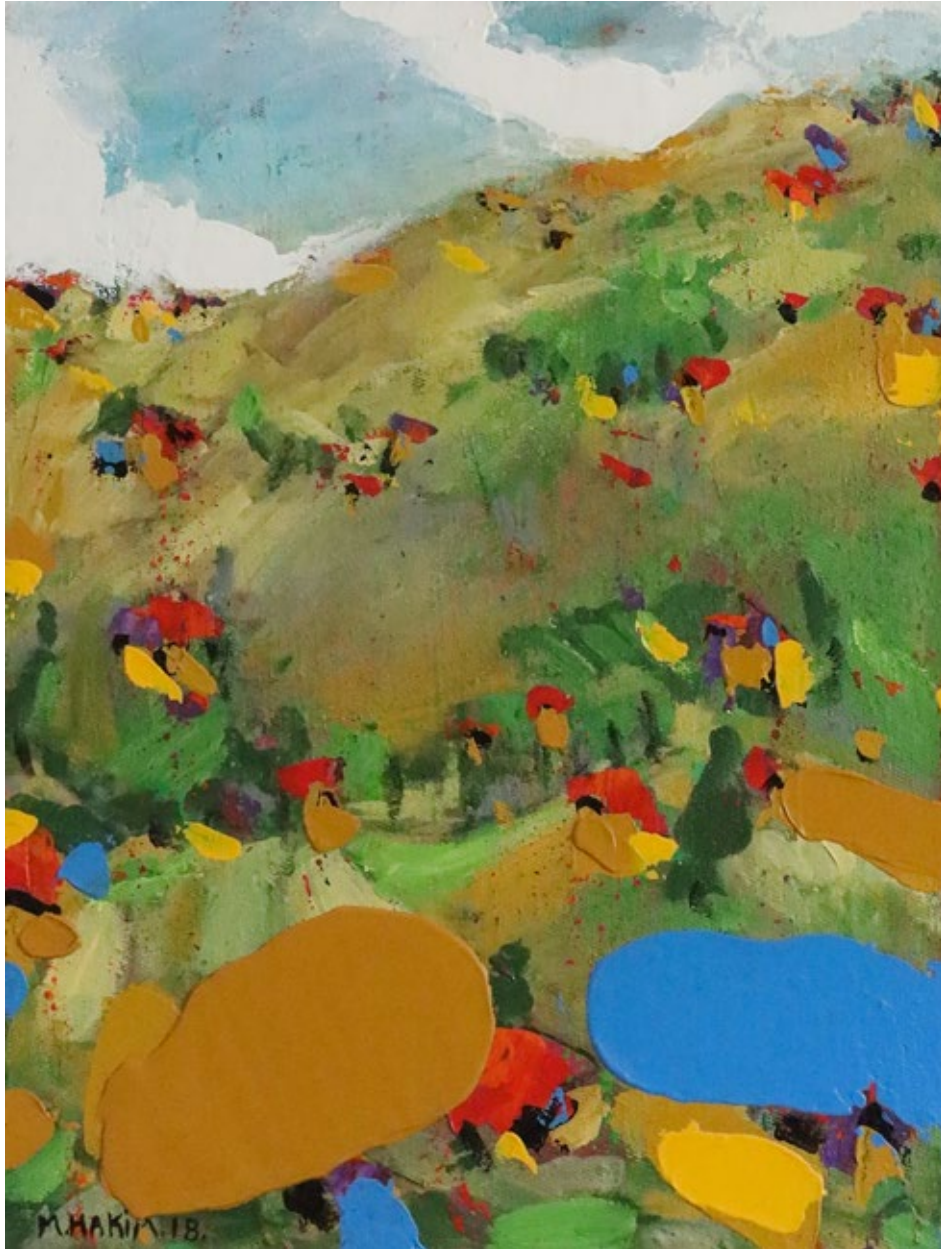
البدر





18  
**The Warm Snow**  
30 x 40 cm, acrylic on canvas, 2017

دفع الثلوج



19  
**A Summer's Cloud**  
40 x 30 cm, acrylic on canvas, 2018

غيمة صيف





20  
**Sannine Calls the Lilac**  
40 x 30 cm, acrylic on canvas, 2017

صنّين ينادي الليلكي



21

**Stadium of the Sun**

30 x 40 cm, acrylic on canvas, 2018

ملعب الشمس





22

**In Summer's Mirror**

30 x 40 cm, acrylic on canvas, 2018

في مرآة الصيف



23

**Serenity of the Earth**

30 x 40 cm, acrylic on canvas, 2017

سكينة في الأرض





24  
**Olive Picking**  
40 x 30 cm, acrylic on canvas, 2017

قطاف الزيتون



25

**The Houses near the Wheat Fields**  
30 x 40 cm, acrylic on canvas, 2017

بيوت تجاور حقول القمح





26

**The Mountains Guard the Fields**  
30 x 40 cm, acrylic on canvas, 2018

جبال تحرس السهول



27

**Red Warms**

40 x 30 cm, acrylic on canvas, 2019

أحمرٌ يُدْفئ الشتاء





28

**A Dialog Between Earth and Sky**  
30 x 40 cm, acrylic on canvas, 2017

حوار بين أرض وسماء



29  
**Sunset**  
40 x 30 cm, acrylic on canvas, 2017

عند المغيب





30  
**Rooftops Inhabiting Spring**  
40 x 35 cm, acrylic on canvas, 2018

قرميدٌ يساكن الربيع



31

**Season of Harvests**

40 x 35 cm, acrylic on canvas, 2017

موسم الحصاد





32

**In the Arms of Mountains**

35 x 40 cm, acrylic on canvas, 2017

في أحضان الجبال



33

**Moonlit Night**

35 x 40 cm, acrylic on canvas, 2017

ليلاً مقمر





34  
**The Stillness of Nature**  
50 x 40 cm, oil on plywood, 2019

سكون الطبيعة



35  
**Shadows of Houses and Sky**  
50 x 40 cm, oil on canvas, 2019

ظلال بيوت وسماء





36

**At Dusk**

60 x 70 cm, oil on canvas, 2017

عند الغسق

## Variations à deux temps

### Temps 1

La nature stimule le cœur et la main dans un élan de confiance et d'espoir. Les collines, les plaines et même l'eau fleurissent et les émotions se condensent dans un aplat de couleur pure qui scande le rythme de la peinture. Maroun Hakim se réfugie toujours dans les bras de la nature. Sa mémoire irradie de tendresse et de complicité harmonieuse. La nature inspiratrice prolonge les rêveries du peintre et les transforme en paysages éloquentes gardant toute la spontanéité et la fraîcheur du geste créatif.

Printemps, été, automne et hiver se relaient pour enrichir l'expression artistique dans un langage condensé, simple et provocateur. Le regard du spectateur pénètre l'espace qui prend les dimensions de sa rêverie intime devant les éléments de la nature réduits à une touche savante et un empâtement agréable riche en dégradés chromatiques chaleureux et froids qui se côtoient dans des contrastes surprenants ou des harmonies douces, le tout menant à un équilibre charmant et une texture aussi expressive que séduisante.

### Temps 2

Maroun Hakim plonge son pinceau dans les blessures multiples de son pays. Les toiles explosent en sensations colorées intenses, vibrantes de sincérité. Le paysage urbain fouette le visage du récepteur et ranime en lui des souvenirs sinistres. L'art est révélateur des tourments internes du peintre mais le temps de la souffrance prend une pause pour tendre vers une espérance cachée dans le ciel. Un ciel qui se ferme un moment et en partie seulement, pour s'ouvrir de nouveau sur une vie neuve dans l'éclat grandissant du bleu et du blanc dans une union réussie, bien que traversé par moments d'un gris qui ne tarde pas à s'éclaircir.

La ville saigne, poursuivant en silence sa danse macabre. Puis subitement, elle entre en transe dans son tournoiement et se libère spontanément. Les immeubles avec ceux qui les habitent s'évadent dans la fumée et s'élèvent semblables à des âmes dans un mouvement transcendant cathartique. Le peintre porte en lui les douleurs de sa terre. Il crie sa colère, son désarroi, sa révolte dans la complexité d'une composition qui gémit et marque ainsi l'arrêt du temps. Même les paysages pleurent et leurs larmes deviennent mer ou lac ; l'attente se prolonge dans un coucher de soleil tout feu tout flamme. Parfois, des personnages coincés suffocant dans l'attente se coudoient comme pour s'accrocher l'un à l'autre et se donner la force et la patience de résister aux oppressions du moment.

Toutes ces variations à deux temps sont le fruit d'une longue méditation, d'un travail passionné et acharné pour illustrer les fluctuations de l'esprit, du mental et du physique dans la vie quotidienne sublimée dans les œuvres de Maroun Hakim. Cet artiste qui ne cesse de nous étonner et cela tout au long de son cheminement artistique par ses trouvailles heureuses qu'il gère avec une ardeur sans pareille et une technique élaborée, célébrant la vie dans toutes ses facettes.

Samar Hakim  
3 juin 2022





37  
**The Foster City**  
60 x 15 x 15 cm, green marble, 2021

المدينة الحاضرة



38

**Dialog**

63 x 20 x 12 cm, West-Bekaa stone, 2021

حوار





39  
**Trinity**  
25 x 24 x 17 cm, black marble, 2021

ثالوث



40  
**Love**  
47 x 27 x 10 cm, onyx, 2021

عشق





41  
**Symphony of the Female and the Bird**  
60 x 20 x 14 cm, white marble, 2022

سيمفونية الأنثى والطير



42

**Poem**

48 x 25 x 10 cm, white marble, 2021

قصيدة





43  
**Like Honey, I Melt in Tenderness**  
45 x 13 x 11 cm, onyx, 2021

كالشَّهْد أذوب حنانًا



44

**The Lovers**

30 x 20 x 13 cm, green marble, 2021

العاشقان





45  
**Skyward**  
20 x 20 x 6 cm, green marble, 2021

نحو السماء



46  
**Generative Tremors**  
60 x 15 x 15 cm, pink aurora stone, 2021

إرتعاشات مؤلدة





47  
**Pluck my Desire**  
H 36 cm, onyx, 2001

أقطف رغبتي



48  
**Hills of Honey**  
39 x 20 x 12 cm, onyx, 2017

تلال العسل





49  
**Stone of Water, Stone of Fernity**  
45 x 15 x 15 cm, onyx, 2016

حجر الماء، حجر الأنوثة



---

Maroun El Hakim at at his atelier

June 2022

مارون الحكيم في محترفه

حزيران ٢٠٢٢

## Maroun El Hakim | Curriculum Vitae

Born in Mazraat Yachouh (North Metn), Lebanon, May 16, 1950  
- Diploma of Postgraduate Education in Painting and Drawing from the Institute of Fine Arts, Lebanese University | 1975  
- Diploma of Maestro d'Arte in Ceramics, Istituto di Roma, Rome | 1976

### Associations and Syndicates:

- Founder of the Alumni of the Fine-Arts Institute Graduates of the Lebanese University with Nicolas Nassif and Alexandre Brakhia | 1994  
- President of The Lebanese Artists Association for Painters and Sculptors | 1998 - 2000  
- Founder of the Aley Sculpture Symposium in collaboration with Aley municipality | 1999  
- Founder of the Lebanese Plastic Artists Syndicate | 2002  
- First president of the Lebanese Plastic Artists Syndicate | 2002 - 2009  
- Organizer of the following collective exhibitions:

- In Beirut (UNESCO and the S.A.P.L. HQ)
- In Ehden (Abchi Hotel)
- In Tyre (Cultural Movement in Tyre)
- In Tripoli
- In Mazraat El Chouf

### Teaching:

Elementary and Middle School: Mazraat Yachouh Public School, Math, Civics, Arabic and Drawing | 1971-1975

### High School :

- The Teachers' School in Rabat, Morocco | Drawing | 1977 - 1978  
- The Central School - Art Institute, Jounieh, Lebanon | Drawing and Sculpting | 1978 - 1980  
- The Teachers' School, Sad El Bauchrieh, Lebanon | Drawing and Sculpting | 1978 - 1980

### University:

- Holy Spirit University- Faculty of Fine Arts | Drawing and Sculpting | 1980 - 1986

- Full-time instructor at the Fine-Arts Institute - Lebanese University | 1979 - 2014  
- Head of the Plastic Arts Department at the Institute of Fine Arts - Lebanese University, Branch II | 1986 - 2014  
- Earned the "Professor" rank (the highest academic rank at the Lebanese University) | 2002  
- Contributor to the L.M.D Programs at the Institute of Fine Arts - Plastic Arts Major | 2004 - 2014  
- Publication of a book entitled "Rearview Mirrors" | 2013  
- Publication of monograph "A Life in Art" | 2020

### Main artworks exhibited in public and private locations:

1980: Two murals and a sculpture, Zouk Mkayel park, Lebanon  
1996: A sculpture on the 100<sup>th</sup> anniversary of the Water Department, Dbayeh, Lebanon  
2002: A terracotta mural, Mar Nohra Church, Qornet El Hamra, Lebanon  
2007: A wooden altar and statue, Church of The Sisters of the Holy Family, Fanar, Lebanon  
2008: A bronze sculpture of Patriarch Al-Hadchiti, Hadchit, Lebanon  
2008: "The Land of Peace" sculpture, Mazraat Yachouh, Lebanon  
2014: Two oil paintings for Saint Charbel and Saint John-Paul II, Mar Abda-Church, Bikfayya, Lebanon  
1992: The "Phénix de la Pub" trophy for the IAA-Lebanon  
1999: The commemorative trophy of the Aley sculpture symposium  
2000: The poster of the 4<sup>th</sup> annual anniversary of Qana massacre  
2008: The trophy of Holcim institution, Lebanon  
2011: The trophy of "Distinguished Man of the Year" for Casino du Liban  
2014 : Two oil paintings : Saint Charbel and John-Paul II, Mar Abda Church, Bikfaya, Lebanon

### Exhibitions:

-35 individual exhibitions in Lebanon and abroad | 1977-2018  
- More than 66 collective exhibitions in Lebanon and abroad | 1971-2017



## مارون الحكيم | السيرة الذاتية

- ساهم في وضع برامج L.M.D في معهد الفنون الجميلة  
اختصاص الفنون التشكيلية | 2004 - 2014  
- نشر كتاب «المرايا الخلفية» | 2013  
- نشر كتاب «بالفنّ أحياء» | 2020

- ولد في مزرعة يشوع (المتن الشمالي)، لبنان، يوم 16 أيار 1950  
- دبلوم دراسات عليا في الرسم والتصوير من معهد الفنون الجميلة  
في الجامعة اللبنانية | 1975  
- دبلوم «Maestro d'Arte» في فن السيراميك، Istituto di Roma، روما | 1976

### العمل النقابي:

**أبرز الأعمال في الأماكن العامة والخاصة:**  
1980: جداريتان ومنحوتة في حديقة ذوق مكاييل العامة، لبنان  
1992: مصمّم فينيكس الإعلان  
1996: نصب تذكاري بمناسبة مئوية مصلحة المياه، ضبية، لبنان  
1999: مصمّم شعار «سيمبوزيوم» عاليه للنحت  
2000: مصمّم ملصق الذكرى السنوية الرابعة لمجزرة قانا  
2002: جدارية فخارية، كنيسة مار نهرا، قرنة الحمراء، لبنان  
2007: مذبح وتمثال من الخشب، كنيسة مدرسة راهبات العائلة  
المقدسة الفرنسيات، الفنار، لبنان  
2008: تمثال البطريرك الحدشيتي من البرونز، حدشيت، لبنان  
2008: تمثال «أرض السلام»، مزرعة يشوع، لبنان  
2008: مصمّم شعار مؤسسة «هولسيم» من البرونز  
2011: مصمّم شعار «الرجل المميز» كازينو لبنان  
2014: لوحتان زيتيتان للقديسين مار شربل ومار يوحنا بولس الثاني،  
كنيسة مار عبدا، بكفيا، لبنان

- أسّس رابطة خريجي معهد الفنون الجميلة في الجامعة اللبنانية مع نقولا  
ناصر والكسندر برخيا | 1994  
- ترأس جمعية الفنانين اللبنانيين للرسم والنحت | 1998 - 2000  
- أسّس سيمبوزيوم عاليه للنحت بالتعاون مع بلدية عاليه | 1999  
- أسّس نقابة الفنانين التشكيليين | 2002  
- أول نقيب لنقابة الفنانين التشكيليين | 2002 - 2009  
- نظّم المعارض الجماعية التالية:  
- بيروت (الأونيسكو ومركز جمعية الفنانين)  
- إهدن (اوتيل ابثي)  
- صور (الحركة الثقافية في صور)  
- طرابلس  
- مزرعة الشوف

### التعليم:

- المرحلة الابتدائية والتكميلية: مدرسة مزرعة يشوع الرسمية (الرياضيات،  
التربية المدنية، اللغة العربية والرسم) | 1971 - 1975

- المرحلة الثانوية :

- أقام 35 معرضاً فردياً في لبنان والخارج | 1977-2018  
- اشترك بأكثر من 66 معرض جماعي في لبنان والخارج | 1971-2017

- دار المعلمين والمعلمات - الرباط، المغرب | مادة الرسم | 1977-1978  
- المدرسة المركزية - المعهد الفني، جونبة، لبنان | مادتي الرسم  
والنحت | 1978 - 1980  
- دار المعلمين والمعلمات - سد البوشرية، لبنان | مادتي الرسم  
والنحت | 1978 - 1980

- المرحلة الجامعية

- جامعة الروح القدس الكسليك - كلية الفنون الجميلة | مادتي الرسم  
والنحت | 1980 - 1986  
- أستاذ في ملاك الجامعة اللبنانية، معهد الفنون الجميلة | 1979 - 2014  
- رئيس قسم الفنون التشكيلية في معهد الفنون الجميلة (الفرع الثاني)  
في الجامعة اللبنانية | 1986 - 2014  
- حائز على رتبة أستاذ (أعلى رتبة أكاديمية في الجامعة اللبنانية) | 2002

M. HAKIM.

---

[www.marounhakim.com](http://www.marounhakim.com)